

UNIVERSIDAD DE ALMERIA

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN



**DE LA INDIA A ALMERÍA:
LA HISTORIA DE VIDA DE LATIKA**

Trabajo de Fin de Grado
Realizado por: Sandra Sánchez Módenes
4º de Grado en Educación Social
Tutora de TFG: Monia Rodorigo
Curso 2016-2017

*A María, por todas las vidas.
Sobre todo por esta.*

Agradecimientos

Sería una ingrata si no diera las gracias a todas las personas que me han ayudado en este viaje.

En primer lugar, y como no podía ser de otro modo, a mi tutora de TFG, Monia Rodorigo, por toda la ayuda, consejos y ánimos. No hay mejor profesora en toda la Universidad de Almería y conste que no es peloteo sino admiración de la buena. De verdad que no lo habría logrado sin ti.

A Latika, por prestarme su voz y permitirme escribir un pedacito de su historia. Ojalá que la vida que está aún por venir te sea larga y feliz.

A mi madre, por aguantar mis infinitas quejas y mis llantos la noche antes de cada examen de la carrera y durante la elaboración del TFG. También por cada “te lo dije” después de aprobarlos todos. Tienes el cielo ganado, ma.

A mi padre, por enseñarme a amar Almería casi tanto como él.

A mi hermano, por enseñarme mundos que sólo pueden descubrirse con el corazón; y a mi hermana, por ser la alegría de la casa y de mi vida.

A Lorena, la brújula que siempre me indica la dirección a casa, por guiarme siempre con su luz.

A las tres razones por las que me levantaba cada lunes: Gema, María y Saray, por compartir conmigo estos inolvidables cuatro años. Me habéis desquiciado lo más grande con los trabajos de grupo pero os echaré de menos a rabiar. Os quiero hasta lo inconmensurable.

Un gracias especial a María, mi Marieta, mi osito de peluche y mi riñón izquierdo. Sólo por haberte conocido ya ha merecido la pena todo lo que me ha traído hasta aquí. No te voy a olvidar nunca. No podría aunque quisiera. Te quiero para el resto de todas mis vidas.

A Cris y a Bea, por engancharme a Juego de Tronos y por el año que vivimos las tres juntas. Habéis sido las mejores compañeras de piso y jamás encontraré las palabras que necesito para daros las gracias por todas las risas, por cuidarme, quererme y enseñarme tanto. Os llevo conmigo para siempre.

A Cristóbal, por enseñarme a querer aunque no quisiera. Te quiero. Te voy a querer toda mi vida, pase lo que pase.

A todas las personas que he conocido a lo largo de este camino y que, de algún modo u otro, me han ayudado a llegar hasta aquí.

A todos vosotros, de corazón, gracias.

Índice

1. Introducción	05
2. Objetivos	06
3. Fundamentación teórica	07
3.1. Aproximación al concepto de migración	07
3.2. Características de la inmigración en España	11
3.3. Mujer e inmigración: Doble discriminación	15
4. Estado del arte	17
5. Metodología	19
5.1. La historia de vida como instrumento de investigación.....	19
5.2. El análisis de los datos: Categorías de análisis y temas emergentes	20
6. Relato	23
7. Conclusiones	28
8. Referencias bibliográficas	31
9. Anexos	33

1. Introducción

La inmigración es un fenómeno que existe desde los inicios de nuestra historia y ha tenido un gran papel en el desarrollo económico, social y cultural de nuestras sociedades. Sin embargo, no es hasta las últimas décadas del siglo XX cuando su impacto se empieza a palpar de forma considerable en nuestro día a día y, por lo tanto, cuando empieza a haber un gran interés por estudiar este complejo fenómeno.

Precisamente es ese interés por conocer más acerca de las migraciones el marco en el que se justifica el presente trabajo, que no pretende ser más que una pequeña aportación a su estudio.

Para ello, he llevado a cabo una investigación a través de la técnica cualitativa de la historia de vida, y la herramienta principal a través de la cual la he realizado ha sido la entrevista. El motivo fundamental que me ha llevado a escoger la historia de vida como método de investigación es que creo que las historias de vida nos permiten acercarnos mucho más a las personas y, por lo tanto, nos ayudan a comprender mejor la singularidad y la complejidad del ser humano y los contextos en los que se desarrolla.

La primera parte del trabajo aborda la fundamentación teórica, es decir, una recopilación de toda la información que he necesitado para sustentar, teórica y conceptualmente, mi investigación. En este apartado primero, por lo tanto, se investiga sobre el concepto de migración, qué tipos de migraciones hay y cuáles son sus causas, las características de la inmigración en España y sobre la relación entre migración y género.

La siguiente parte, estado del arte, es una pequeña inmersión en las investigaciones realizadas en los últimos años en España y que están relacionadas con el proceso migratorio de personas extranjeras a través del método cualitativo de la historia de vida.

En la tercera parte se explica cuál ha sido la metodología que he utilizado para llevar a cabo la investigación, así como las herramientas y todos los pasos que he dado desde la fase de negociación con los informantes hasta la realización del análisis de los datos obtenidos.

Finalmente, se encuentra el relato que he escrito a partir de toda la información recopilada en las entrevistas, así como las conclusiones a las que he llegado tras todo el proceso de investigación y que intentan dar respuestas a los objetivos planteados inicialmente.

2. Objetivos

Los objetivos del presente trabajo de investigación son:

1. Conocer y analizar la percepción que del proceso migratorio tienen los usuarios de una asociación pro-inmigrante que actúa en la provincia de Almería.
2. Conocer las diferencias que existen entre la vida antes de la migración y después.
3. Averiguar cuáles han sido los elementos que -desde una perspectiva personal y emocional- se han visto afectados y transformados a causa del proceso migratorio.

3. Fundamentación teórica

Los procesos migratorios constituyen hoy en día uno de los fenómenos sociales más importantes de nuestro siglo. Por ello, y para realizar cualquier investigación que esté relacionada con un fenómeno de esta naturaleza, es necesario conocerlo primero. En este punto de la investigación se ahonda en el concepto de migración, qué tipos hay y cuáles son sus causas. Además, también se investiga sobre las características de la inmigración en España y sobre el fenómeno de la migración femenina.

3.1. Aproximación al concepto de migración

El fenómeno de la migración es tan complejo y abarca tantas variables que son muchos los autores y, por lo tanto, las definiciones que sobre el concepto de migración se pueden encontrar.

Según la Organización Internacional para las Migraciones (OIM, s.f.), se entiende por migración el <<movimiento de personas en el que se observa la coacción, incluyendo la amenaza a la vida y su subsistencia, bien sea por causas naturales o humanas. Por ejemplo, movimientos de refugiados y de desplazados internos, así como personas desplazadas por desastres naturales o ambientales, desastres nucleares o químicos, hambruna o proyectos de desarrollo>>. Desde esta visión, la causa fundamental del movimiento migratorio es la coacción o, dicho de otro modo, una situación de amenaza sobre la persona que le obliga a marchar de su país de origen.

Carlos Giménez Romero (2003: 20), en su definición del concepto dice que se trata del *“desplazamiento de una persona o conjunto de personas desde su lugar habitual de residencia a otro, para permanecer en él más o menos tiempo, con la intención de satisfacer alguna necesidad o conseguir una determinada mejora”*. Se trata de una definición que no ahonda tanto en las causas del fenómeno pero, sin embargo, apunta que la necesidad de mejorar es el motor que empuja a las personas a emigrar.

La definición que da la UNESCO es mucho más simple, pues se limita a definir la migración como <<desplazamientos de la población de una delimitación geográfica a otra por un espacio de tiempo considerable o indefinido>>. Se trata de una explicación que no ahonda en las causas ni en el tiempo, hecho que puede dar lugar a que haya cierta duda o, al menos, inexactitud sobre qué desplazamientos humanos se consideran como movimientos migratorios y cuáles no, lo cual puede generar a su vez una tergiversación del concepto.

Es por ello que algunos autores como Cristina Blanco (2000: 17), para tratar de precisar mejor el concepto, han señalado que, para que un movimiento se considere como migratorio, deben converger tres dimensiones distintas: la espacial, es decir, el desplazamiento se tiene que producir entre dos delimitaciones geográficas distintas, ya sea dentro del propio país o fuera de él; la temporal, esto es, que el desplazamiento tiene que prolongarse en el tiempo, no puede ser esporádico; y, por

último, la dimensión social, que señala que el traslado debe implicar un cambio relevante de entorno, tanto físico como social.

Aunque esto tampoco termina de conferirle al término una exactitud en la definición, pues a veces incluso el propio migrante depende de las circunstancias venideras y, por lo tanto, surgen otras cuestiones como qué entendemos por un desplazamiento prolongado o duradero en el tiempo, sí que se puede decir que, de esta manera, el concepto de migración queda un poco más acotado: se trata de desplazamientos que implican un cambio del entorno político, social y cultural para la persona migrante al marchar de un punto a otro totalmente diferenciados, y este desplazamiento es relativamente duradero en el tiempo.

Por lo tanto, aquellos desplazamientos que no se consideran movimientos migratorios son aquellos que no implican una reorganización de todos los ámbitos de la vida de la persona, como son los viajes turísticos, de negocios o de estudios, los cambios de residencia dentro de la misma localidad o los desplazamientos que se producen durante un corto período de tiempo.

Aunque se puede decir que existen tantos tipos de migraciones como migrantes hay, en general los autores clasifican las migraciones en distintos tipos teniendo en cuenta aspectos como el tiempo de duración, el lugar al que se dirigen y las causas que las producen. A su vez, dentro de estas tres categorías, se establecen otras subcategorías. En la *Figura 1* se ve esta clasificación de forma mucho más esclarecedora:



Fuente: Elaboración propia

Así pues, según el tiempo de duración, las migraciones pueden ser estacionales (que se piensan para un período de tiempo que se puede considerar largo pero, al mismo tiempo, se tiene el claro propósito de volver al país de origen en algún momento) o definitivas (en las que la persona migrante

tiene como propósito establecerse de forma definitiva en el país de destino). Según el lugar al que se dirigen pueden ser internas o nacionales (que se producen dentro del mismo país o nación) y externas o internacionales (que se producen de un país a otro distinto). Finalmente, según las causas que las producen pueden ser libres (por voluntad propia para buscar un trabajo o mejorar la formación, por ejemplo) o forzosas (en el caso de que se produzcan por razones políticas, por motivos religiosos, por guerras, etc.).

Al igual que sucede con los tipos de migraciones, las causas que llevan a ellas también son múltiples. Siguiendo a Amparo Micolta León (2005: 67), hay cuatro teorías relevantes que, desde una perspectiva económica, intentan explicar las razones por las que se producen estos desplazamientos: la Teoría Neoclásica, La Teoría de los Factores Push-Pull, las Teorías con Perspectiva Histórica Estructural y la Teoría sobre la Perpetuación de los Movimientos Migratorios.

La Teoría Neoclásica es la más antigua de todas y la que más influencia ha ejercido sobre los teóricos. En líneas generales, esta teoría explica que las migraciones se producen como consecuencia de una desigualdad en la distribución espacial del capital y del trabajo, es decir, que existe una diferencia importante entre el salario del país de origen y el del país de llegada. Las personas marchan de países en los que el salario es muy bajo a países en los que es alto en busca de mejores oportunidades en este ámbito de su vida.

La Teoría de los Factores Push-Pull explica que hay una serie de factores que empujan (push) a la persona a abandonar su lugar de origen al evaluar y comparar de forma racional los pros y los contras que existen sobre marchar a otros lugares más beneficiosos, los cuales ejercen una fuerza de atracción (pull). Esto generaría, por lo tanto, una dinámica continua de expulsión (push) y atracción (pull). Algunos factores de expulsión pueden ser salarios precarios, poca esperanza de vida, ausencia de libertades y derechos, etc. Por el contrario, algunos de los factores de atracción pueden ser mayores oportunidades de trabajo, mejores sueldos, mayor facilidad de acceso a la formación, mayor esperanza de vida, etc.

En respuesta a la teoría anterior, surgieron un conjunto de teorías conocidas como las Teorías con Perspectiva Histórica Estructural. Se tratan de la Teoría del Mercado de Trabajo Fragmentado, la Teoría Marxista de la Acumulación Capitalista y la Teoría del Sistema Mundial.

A modo de resumen, la teoría del mercado de trabajo fragmentado distingue dos sectores dentro del sistema económico del capitalismo: un sector primario que ofrece estabilidad, salarios altos, grandes beneficios y buenas condiciones de trabajo; y un sector secundario que se caracteriza por todo lo contrario, gran inestabilidad, salarios bajos, pocos beneficios y malas condiciones de trabajo. Se trata, por lo tanto, de un mercado de trabajo desigual. Como en las sociedades desarrolladas hay pocas personas que quieran trabajar en el sector secundario, los empleadores tienen que contratar a inmigrantes. Por lo tanto, para esta teoría, no hay una elección racional y libre de las

personas en cuanto a la migración, sino que se trata de una necesidad estructural que tienen las sociedades de los países receptores.

La teoría marxista de la acumulación capitalista explica que la clase obrera está dividida en dos subgrupos: el de los nativos y el de los extranjeros. La migración, por lo tanto, tampoco es una decisión voluntaria de la persona, sino más bien un fenómeno de clase que se produce en consecuencia del desarrollo desigual entre las economías avanzadas y las economías de los países en vías de desarrollo.

La última de las tres teorías con perspectiva histórica estructural es la del sistema mundial. Esta teoría explica que la migración es resultado directo de la globalización de la economía de mercado. Durante el proceso de introducción del mercado capitalista en las sociedades, muchos trabajadores como agricultores y/o artesanos se ven desplazados por las grandes empresas, lo que los obliga a marchar de su lugar de origen hacia otro que puede ser tanto dentro como fuera del propio país.

Finalmente, las últimas teorías que tratan de explicar las migraciones se centran en el proceso de perdurabilidad de las mismas y reciben el nombre de teorías sobre la perpetuación de los movimientos migratorios, de las que se destacan tres más importantes: la Teoría de las Redes Sociales, la Teoría Institucional y la Teoría de la Causación Acumulativa.

La primera de estas, la Teoría de las Redes Sociales, explica que tanto en el país de origen como en el de llegada, hay una serie de redes sociales al alcance de las personas migrantes que influyen en éstas a la hora de tomar la decisión de volver o quedarse. Por ejemplo, el hecho de que una persona que llega a un país nuevo y deja familia en su país de origen, puede ser un factor determinante para que esa misma persona retorne a su país. Por el contrario, tener relaciones de amistad o familiares en el país receptor, puede influir en la decisión de quedarse definitivamente en el nuevo país.

La Teoría Institucional explica que el proceso de migración de una persona tendrá más probabilidad de prolongarse en el tiempo cuanto más apoyo reciba de las instituciones, tanto públicas como privadas, que existen en el país receptor. Además, esta teoría sostiene que la presencia de instituciones como asociaciones u ONG's que ofrecen apoyo y recursos a las personas inmigrantes, también es un factor que puede influir en la decisión de migrar.

Por último, la Teoría de la Causación Acumulativa afirma que existe una tendencia de la migración a perpetuarse en el tiempo, es decir, que aunque una persona pueda tener una idea a corto plazo de la migración, la realidad es que un viaje conduce a otro más y, de esta forma, la experiencia migratoria aumenta poco a poco. Esto implica que se creen continuamente vínculos sociales y económicos con el país receptor que van en un progresivo aumento, haciendo que exista una propensión al asentamiento definitivo.

3.2. Características de la inmigración en España

A comienzo de la década de los setenta se produjo una fuerte crisis económica que hizo pensar en la necesidad de reestudiar, y tal vez cambiar, el modelo económico que había garantizado, hasta ese entonces, el crecimiento de los países capitalistas. Esta crisis dio lugar a nuevas políticas y cambios estructurales que más adelante sentarían las bases de la globalización y del sistema económico que viene imperando desde entonces y hasta nuestros días: el neoliberalismo económico.

Este nuevo sistema o modelo económico ha tenido consecuencias en todos los planos de la vida de los individuos: el económico, el político, el social, el educativo, etc. Esto quiere decir que el fenómeno de la inmigración no ha estado ajeno a estas consecuencias, y diría más aún: la inmigración forma parte del neoliberalismo porque aporta un crecimiento económico de forma rápida a los países receptores de la misma.

Precisamente España es, desde finales de la década de los 80 y principios de los 90, uno de los países que más inmigración ha recibido, convirtiéndose en un fenómeno de gran impacto tanto a nivel demográfico como a nivel económico, social y cultural. Según el Instituto Nacional de Estadística (INE), en el año 1996 la población total residente en España era de 39.669.394 habitantes, de los cuales 38.565.895 eran españoles y 1.103.499 eran residentes extranjeros, representando los marroquíes la gran mayoría de éstos.

Total	39.699.394	
Españoles	38.565.895	97'1%
Extranjeros	1.103.499	2'7%

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos del INE Base

La caracterización de España como país de inmigración comenzó tras decretarse la primera ley de extranjería (1985) y fue en progresivo aumento durante toda la década de los 90. Existía por aquellos años una creciente demanda de trabajadores para ciertos sectores laborales caracterizados por la informalidad y/o la temporalidad, como la agricultura, que los nacionales se negaban a aceptar y realizar. En definitiva, se trataba de trabajos en condiciones precarias. Entonces apareció la inmigración.

El rechazo de los españoles a todos aquellos puestos de trabajo que consideraban precarios fueron ocupados por los inmigrantes que empezaron a llegar a España en busca de unas mejores condiciones de vida. Esto supuso dos cosas: por un lado, que el motivo fundamental de esta inmigración fuera de carácter económico y, por otro lado, que gracias a lo anterior se iniciara un

importante proceso de reagrupación familiar en el país.

Se podría decir que los años de gran inmigración en España fueron desde la entrada del nuevo milenio hasta el inicio de la crisis económica allá por el 2007 o 2008. Según el Instituto Nacional de Estadística (INE), en el año 2008 la población total residente en España era de 45.668.938 habitantes, de los cuales 40.582.643 eran españoles y 5.086.295 eran residentes extranjeros. Las buenas condiciones económicas de las que gozaba España y la gran demanda de trabajo para puestos en sectores como el de la construcción, en los que no se requería ninguna formación específica, contribuyeron a que llegaran una gran cantidad de inmigrantes a nuestro país.

Total	45.668.938	
Españoles	40.582.643	88'9%
Extranjeros	5.086.295	11'1%

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos del INE Base

A partir del 2007 – 2008, y coincidiendo con el inicio de la crisis económica, se percibe un punto de inflexión en la llegada de extranjeros a España. Según el Instituto Nacional de Estadística (INE), en el año 2014 la población total residente en España era de 46.512.199 habitantes, de los cuales 41.835.140 eran españoles y 4.677.059 eran residentes extranjeros.

Total	46.512.199	
Españoles	41.835.140	89'9%
Extranjeros	4.677.059	10,00%

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos del INE Base

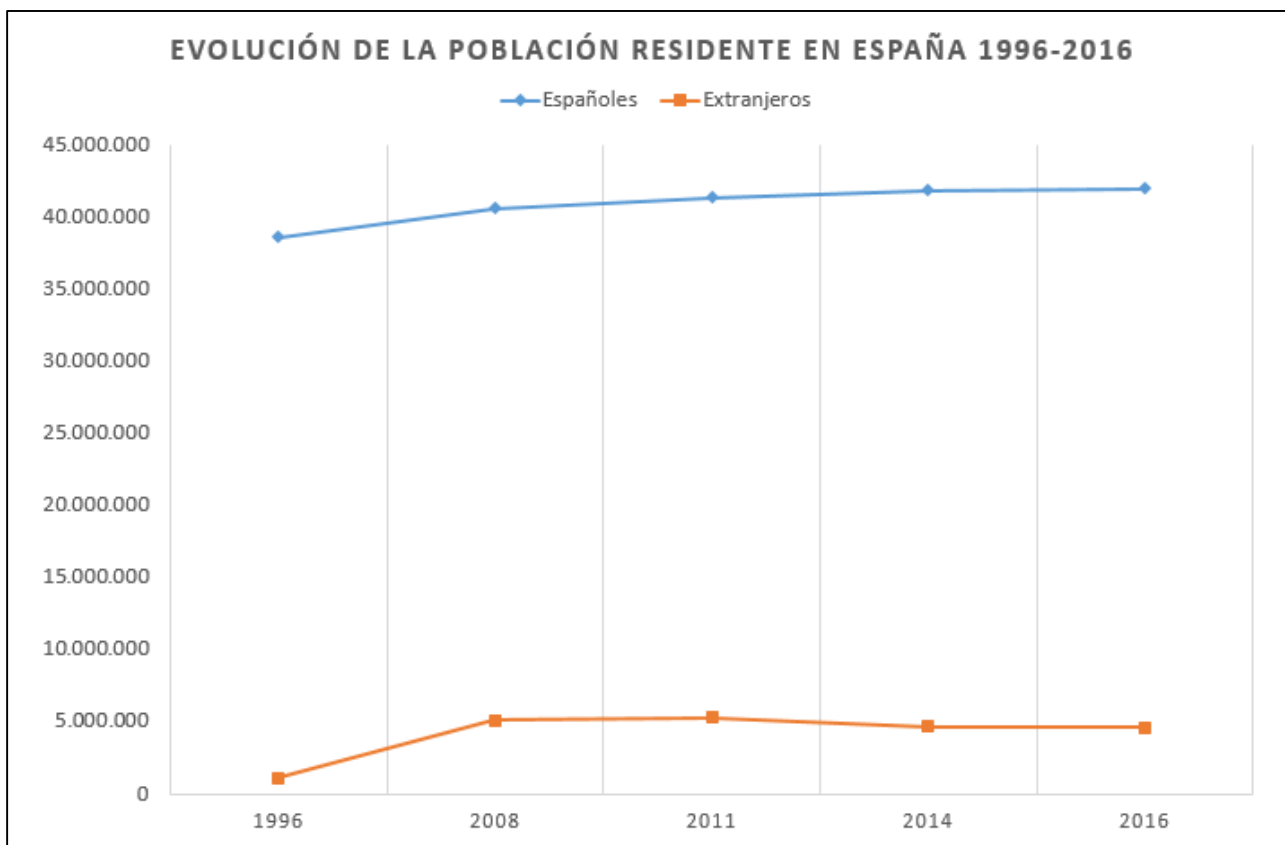
Actualmente la inmigración en España sigue descendiendo. Según datos oficiales del Instituto Nacional de Estadística (INE), en el año 2016 la población total residente en España era de 46.557.008 habitantes, de los cuales 41.938.427 eran españoles y 4.618.581 eran residentes extranjeros.

Población inscrita en el padrón a 01/01/2016

	Valor	Variación anual
Total	46.557.008	-0,14
Españoles	41.938.427	0,10
Extranjeros	4.618.581	-2,35

Fuente: INE Base

En el gráfico de a continuación se puede ver de forma muy gráfica esta evolución de la población en España desde que existen datos oficiales hasta la actualidad.



Fuente: Elaboración propia a partir de los datos del INE Base

Como vemos, el número de nacionales ha ido en constante crecimiento desde el año 1996 (que es el primer año del que se tienen cifras de población oficiales) hasta la actualidad, si bien el crecimiento de los últimos años es mucho más lento que en la década de los 90. Por otro lado, se puede apreciar cómo desde 1996 hasta el año 2008 se experimentó un crecimiento espectacular de la población extranjera en España, quedándose más estancada a partir de esa fecha e, incluso, decreciendo a partir del año 2014.

Este decrecimiento, sin embargo, no significa necesariamente que ahora venga menos gente de otros países a España. Según datos oficiales del INE, en el año 2016, la población extranjera se redujo en 35.456 personas respecto al año 2015, hasta situarse en 4.418.898, y en parte fue debido a que muchos extranjeros obtuvieron la nacionalidad española.

También es de destacar que actualmente los países de los que proceden la mayor parte de los extranjeros son Latinoamérica, Rumanía, Marruecos y Reino Unido, si bien las causas de la

inmigración son muy distintas para cada uno de ellos.

Latinoamérica y Marruecos fueron durante los años previos a la crisis los dos países de los que procedían la mayor parte de inmigrantes. Al llegar la crisis no es que dejaran de llegar latinoamericanos ni marroquíes, sino que han seguido llegando pero el ritmo de crecimiento ha sido, y sigue siendo, cada vez menor. Sin embargo, el grupo de población extranjera que encabeza la lista y sigue creciendo cada año es el de rumanos. La explicación puede deberse a dos razones fundamentales: por un lado, aunque Rumanía no es un país próximo a España geográficamente hablando, su lengua y la nuestra presentan ciertas semejanzas y esto puede suponer un motivo de peso para decidir emigrar a nuestro país; por el otro, que, al ser Rumanía un Estado miembro de la Unión Europea, gozaría de ciertas ventajas sobre otros países, por ejemplo Marruecos, como el hecho de que la Unión Europea levantara en el año 2014 las restricciones a los movimientos de trabajadores rumanos. En ambos casos, Marruecos y Rumanía, el motivo principal de las emigraciones es el económico.

El caso de la inmigración procedente del Reino Unido es distinta a la de Marruecos y Rumanía. Los ingleses no emigran tanto por razones económicas como por la atracción que sienten hacia las características de nuestro país, entre las que destacan el buen clima, la gastronomía y el precio de las viviendas que, para ellos, que cuentan con una economía mejor que la nuestra, son muy asequibles.

3.3. Mujer e inmigración: Doble discriminación

La mujer inmigrante por el hecho de ser inmigrante tienen que hacer frente a una política migratoria discriminatoria y a los prejuicios ideológicos de la población autóctona, por su condición de mujer debe enfrentarse a la lógica del patriarcado que rige en la sociedad receptora; y por su condición de trabajadora accede a una posición socioeconómica subordinada en los mercados de trabajo etnoestratificados.

(Colectivo IOE, 2001).

La migración femenina es un fenómeno que existe desde tiempos inmemorables, sin embargo, es en los últimos años cuando se da un crecimiento considerable de este fenómeno y, por lo tanto, es cuando su impacto en la sociedad se ha hecho más visible. Según datos ofrecidos por la ONU, entre los años 2000 y 2015 el número de mujeres migrantes internacionales aumentó hasta alcanzar los 122 millones.

Si ser mujer es un factor de discriminación en la sociedad patriarcal en la que vivimos, ser mujer inmigrante es un factor de doble discriminación: por el hecho de ser mujer y por el hecho de ser inmigrante. La situación de estas mujeres se ve afectada por ambos motivos: por un lado, por los límites que les impone el sistema patriarcal, segregador por razones de sexo, que se visualiza en cuestiones como más bajos salarios para las mujeres, menos estabilidad laboral, menos oportunidades de crecer profesionalmente y obtener puestos en altos cargos, etc.; por el otro, por el fenómeno de la etnoestratificación laboral, que favorece a la población autóctona el acceso a mejores puestos de trabajo y, por lo tanto, a posiciones sociales más altas, pues las mujeres autóctonas se ubican en ocupaciones mejor situadas que las mujeres inmigrantes.

Por si ser mujer en este mundo no fuera lo suficientemente difícil, las sociedades receptoras de inmigración femenina, como la española, parecen contribuir más aún en la situación de vulnerabilidad y exclusión de estas mujeres. Veamos esta cuestión en los distintos planos de los procesos migratorios: el ámbito económico, el social y el político.

En el ámbito económico encontramos, fundamentalmente, las desigualdades relacionadas con el mercado laboral, las ofertas de empleo y los salarios. Si ya existen las mencionadas desigualdades entre hombres y mujeres autóctonos, éstas aún se incrementan más al ser mujer inmigrante. Y es que existe un gran número de puestos de trabajo que van en acelerado aumento y que están pensados especialmente para la población femenina inmigrante, como son el servicio doméstico, el de limpieza, la agricultura y el manipulado en almacenes. Y para muestra, un botón: según datos de la Organización Internacional del Trabajo, las mujeres representaban en 2015 el 73'4 por ciento del total de las trabajadoras y los trabajadores domésticos que son migrantes internacionales. Así que, además de limitar a las mujeres sus posibilidades de acceso a otros sectores laborales distintos, los recién mencionados son trabajos con condiciones precarias, a tiempo parcial y con muy bajos sueldos, que

implican que las mujeres inmigrantes tengan serias dificultades económicas para llevar una vida digna, con lo que se ven obligadas a conseguir uno o dos trabajos más en las mismas condiciones para poder salir adelante, siendo prácticamente imposible para ellas que puedan conciliar la vida familiar y laboral. En definitiva, se les ofrece trabajos precarios que las abocará rápidamente al paro y, de ahí, a la exclusión.

Mención aparte merece el ejercicio de la prostitución por parte de las mujeres inmigrantes, pues son muchas las que se ven obligadas a ejercerla por diferentes circunstancias. Y el Estado, en lugar de atacar las causas de la prostitución, como la marginación, la exclusión, la falta de recursos o la pobreza, atacan a las mujeres, echándolas de las calles, imponiéndoles multas económicas y creando una imagen de ellas que bien podría asemejarse a la de unos delincuentes y que se arraiga en lo más profundo de nuestra sociedad perpetuando, de esta forma, las causas que las llevan a las calles para intentar sobrevivir un día más.

Las desigualdades en el ámbito político se hacen notar, sobre todo, en la falta de reconocimiento de los derechos de las mujeres inmigrantes y en el predominio de la visión instrumental de las mismas, es decir, la mujer inmigrante es vista y tratada como un instrumento para solucionar las demandas del mercado laboral y, por encima de eso, compensar los desajustes demográficos de la sociedad española, pues tradicionalmente se ha otorgado un papel predominante en la esfera reproductiva. Además de esto, su ejercicio de la ciudadanía es prácticamente nulo, pues las políticas públicas que regulan su participación en la sociedad, como por ejemplo el derecho a votar, está confinada únicamente a aquellos inmigrantes que han conseguido la nacionalidad española.

De la mezcla de las desigualdades de los dos ámbitos anteriores, nacen las desigualdades sociales. En este ámbito, el reto más grande quizás esté en la inclusión real de las mujeres inmigrantes. Se trata de no excluirlas, no marginarlas, no discriminarlas, actuar para asegurar su situación administrativa y para favorecer su inserción en el mercado laboral en las mismas condiciones, derechos y deberes que los hombres y las mujeres nacionales. Ahora bien, hay un pensamiento muy cómodo enraizado en nuestra sociedad y es que tendemos a pensar que este proceso de inclusión sólo les pertenece a ellas, a las mujeres inmigrantes. Y tendemos a pensar eso porque discriminamos entre unos inmigrantes y otros; es decir, tenemos la concepción de que hay ciertos inmigrantes, los que llegan por la vía legal a trabajar y tienen estudios, que son los considerados como integrables (J. Sánchez Herrera, 2006: 5), y aquellos que los que llegan de forma ilegal, sin estudios y sin trabajo. Éstos últimos son los considerados no integrables en nuestra sociedad. Las mujeres inmigrantes, como no podía ser de otro modo teniendo en cuenta todo lo abordado anteriormente, pertenecen a éste último grupo.

4. Estado del arte

En los últimos cuatro o cinco años se han llevado a cabo en España algunas investigaciones relacionadas con el proceso migratorio de personas extranjeras a través del método cualitativo de la historia de vida.

Muchos de los estudios que se han realizado recientemente al respecto del fenómeno migratorio toman como muestra de la investigación a mujeres, es decir, plantean el tema de las migraciones desde una perspectiva de género, si bien lo hacen desde distintos enfoques. Algunos de ellos centran su objetivo en conocer cómo varían los modelos de inmigración dependiendo de la zona del país de origen de la que procedan, variaciones que se dan normalmente entre norte y sur, y que provocan que esos grupos inmigrantes ya residentes en España presenten unas circunstancias socioculturales distintas entre ellos, como por ejemplo, mayor o menor integración en la sociedad española, mayor o menor facilidad para el aprendizaje de la lengua del país de llegada, etc. (Sun, 2013).

Otros estudios que plantean el tema desde una perspectiva de género no abordan una cuestión concreta, sino que su interés se centra en conocer de forma general el fenómeno de la migración en mujeres españolas dentro del propio Estado español ya que, como es bien sabido, en la década de los 50 y 60 muchas personas que vivían en el sur de España marcharon al norte del país en busca de unas mejores condiciones de vida (Amer Fernández y Mas Riera, 2014).

Llaman especialmente la atención los estudios migratorios que toman como muestra a mujeres inmigrantes colombianas, pues son numerosos los estudios que se han realizado al respecto de este grupo social en concreto. Esta importante presencia de mujeres latinas, e insisto, sobre todo de origen colombiano, en las investigaciones sociales tal vez se explique por la llegada ininterrumpida de inmigrantes colombianos a España a partir de los años 90 y hasta la llegada de la crisis económica hacia el año 2008. Según el Instituto Nacional de Estadística (INE), en 2016 el número de personas con nacionalidad colombiana residentes en nuestro país fue de 135.954¹, cifra que sitúa a España en el país europeo con mayor número de residentes colombianos y el tercer país del mundo seguido de Estados Unidos y Venezuela con mayor número de ciudadanos colombianos². Dadas estas cifras, es lógico pensar en que los investigadores tengan interés en conocer las historias de vida de estas mujeres afincadas en España, sus circunstancias socioculturales, los trabajos que desempeñan en nuestro país y la influencia e importancia que tiene la institución familiar en su proceso migratorio (Hernández Flores, 2014; Escartín Caparrós, 2015).

¹INE (2016). «Cifras de Población a 1 de enero de 2016 Estadística de Migraciones 2015 Adquisiciones de Nacionalidad Española de Residentes 2015». Consultado el 4 de Abril de 2017.

²La 1 TVE (2016). «Telediario 1 edición Plebiscito en Colombia». *rtve*. Consultado el 4 de Abril de 2017.

Al hilo de lo comentado anteriormente, también aparecen otros estudios que abordan la inmigración colombiana en España pero ya no desde una perspectiva de género, sino desde una visión más amplia que intenta analizar el fenómeno en sí, tomando una muestra mucho más heterogénea para ello e indagando, además de en las cuestiones económicas, políticas, sociales y culturales del proceso migratorio, en las expectativas previas que se crean los inmigrantes al respecto del país de llegada (Rodríguez Benavides, 2015).

Sorprende la escasa presencia de investigaciones cuya muestra sean inmigrantes de origen africano, sobre todo porque representan actualmente uno de los mayores porcentajes de población inmigrante en situación irregular en España³. Los pocos estudios recientes que hay abordan el tema desde el análisis de las características y condiciones de los nacionales procedentes de países del África negra afincados en el sur de la Península, e indagando en la influencia que la discriminación racial puede tener en sus procesos de integración social en nuestro país (Montaño Garcés, 2016).

Finalmente, existen otras investigaciones que abordan el fenómeno migratorio de personas procedentes de países que en pocas ocasiones tienen a España como uno de los destinos favoritos, como son los ahora países independientes que antiguamente formaron parte de la Unión Soviética. Sin embargo, son grupos sociales que están afincados en nuestro país y, como tal, son objeto de interesantes estudios que vinculan la dificultad de la integración con la migración medioambiental por el desarrollo de la industria nuclear (Kárpava y Bedmar-Moreno, 2015).

³ ABC España (2016). <<La inmigración irregular desde el norte de África creció un 42% en el segundo trimestre>>. http://www.abc.es/espana/abci-inmigracion-irregular-desde-norte-africa-crecio-42-por-ciento-segundo-trimestre-201612072037_noticia.html Consultado el 4 de Abril de 2017.

5. Metodología

La metodología empleada en la presente investigación se enmarca dentro de la perspectiva o paradigma naturalista.

Desde el paradigma naturalista, el investigador entiende la realidad social de una forma compleja y dinámica. Además, según este enfoque, la realidad puede tener múltiples interpretaciones que vienen dadas, no solamente por factores objetivos que puedan medirse de algún modo, sino que también está determinada por la interpretación individual y subjetiva que, de la misma, hace cada persona. Esto es muy importante, pues es una forma de darle voz y valor a las vivencias de las personas que, en muchas ocasiones, aportan los datos más significativos en las investigaciones.

En la misma línea sucede que, al haber tantas realidades, no se pueden generalizar las hipótesis. Es por ello que esta investigación no se ha desarrollado a partir de ninguna hipótesis, ni de teorías previas, sino que dichas teorías han surgido a partir de los datos que han aportado las entrevistas realizadas a los participantes.

Son precisamente las entrevistas la herramienta a través de la cual se ha realizado la investigación. Su elección se fundamenta en que los datos descriptivos que se obtienen a través de ella se pueden comprender e interpretar de forma mucho más profunda, pues se hace más hincapié en el por qué y el cómo del fenómeno social aquí estudiado: el de la migración.

Otra de las ventajas de utilizar la entrevista es que la relación entre el investigador y la persona investigada es mucho más abierta y directa, vinculada en valores y cargada de factores subjetivos. Este vínculo que se crea permite romper barreras que impiden la fluidez de información entre el investigador y el investigado. En las entrevistas que se han realizado en la presente investigación se ha mantenido una distancia óptima pero franqueable a los intercambios y a la influencia que inevitablemente se ha producido entre investigadora e investigado.

Sobre la entrevista, también añadir que no se elaboró en ningún momento un guión de preguntas cerrado, sino que se diseñaron unas cuantas que conformaron un guión base que sirvió para no perder el hilo de lo que interesaba investigar. El guión final, por lo tanto, incluye preguntas que se añadieron, otras que se eliminaron y algunas que se modificaron y/o adaptaron sobre la marcha durante el proceso de la entrevista.

5.1. La historia de vida como instrumento de investigación

La historia de vida es un instrumento de investigación de carácter biográfico que se emplea fundamentalmente para conocer la vida o episodios de la vida de una o más personas y que, para ello, se vale de entrevistas, documentos personales como diarios y/o cartas, documentos de carácter

público, etc.

Algunos autores dan a este método de investigación el nombre de <<relato de vida>> y lo utilizan como sinónimo: “*los relatos de vida sirven para tomar contacto, ilustrar, comprender, inspirar hipótesis, sumergirse empáticamente o, incluso, para obtener visiones sistemáticas referidas a un determinado grupo social, poseen como característica primordial su carácter dinámico-diacrónico*” (Pujadas, 1992: 62). Sin embargo, otros autores como Bertaux (1980: 200), establecen una diferencia fundamental entre ambos: mientras que los relatos de vida hacen referencia a una “*narración oral que alguien ofrece de su vida*”, las historias de vida se refieren “*a una persona determinada; comprenden no sólo su propio relato de vida sino otros tipos de documentos: informes médicos, informes judiciales, tests psicológicos, etc.*”.

Tras el análisis de los datos que se obtienen tanto con la entrevista como con los documentos personales y/o públicos, se procede al análisis y transcripción de los datos para, finalmente, realizar el relato final que da forma a toda la información recabada.

5.2. El análisis de los datos: Categorías de análisis y temas emergentes.

En este apartado voy a describir todo el proceso de la investigación, desde la fase de negociación con los informantes hasta la realización del análisis de los datos obtenidos.

En relación a la fase de negociación con los informantes, se pueden distinguir tres momentos distintos.

Un primero que consistió en la negociación con el jefe de Estudios del CEPER La Chanca, quien también coordina las clases de español para inmigrantes de la asociación Movimiento por la Paz, el Desarme y la Libertad. Durante esta primera fase de negociación puse en su conocimiento el objetivo de mi trabajo de investigación, cómo lo iba a desarrollar y le pedí los permisos necesarios para poder llevarlo a cabo. Esta negociación se llevó a cabo de forma cordial y sin ningún tipo de impedimento por su parte en el local que tiene la Asociación de Vecinos de Chafarinas y que ceden a Movimiento por la Paz para dar las clases de español.

Un segundo que consistió en la negociación con los alumnos de las mencionadas clases de español. Pedí a algunos de ellos su participación voluntaria en la investigación, explicándoles en qué consistía, cuáles eran los objetivos que quería conseguir y qué metodología iba a utilizar, así como asegurándoles su anonimato y la confidencialidad absoluta de los datos que me pudieran proporcionar. Esta segunda fase de negociación tuvo lugar, al igual que la primera, en el local que tiene la Asociación de Vecinos de Chafarinas y que ceden a Movimiento por la Paz para dar las clases de español. Una chica accedió de forma voluntaria a contestar las preguntas de la entrevista que diseñé para obtener la información. Le propuse que eligiera un lugar en el que ella se sintiera cómoda para

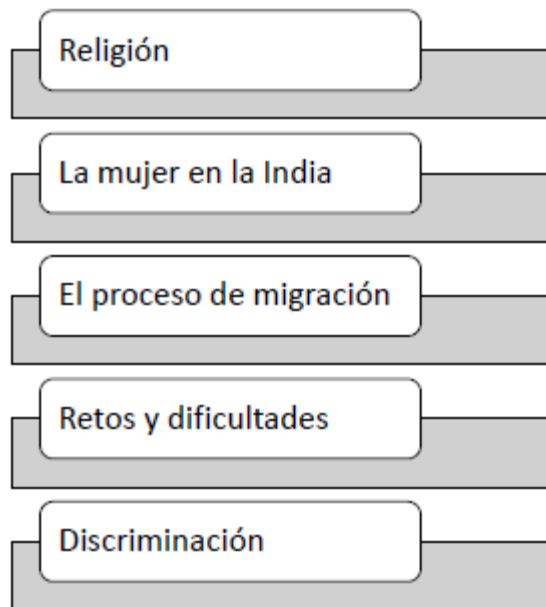
realizar las entrevistas y finalmente se realizó en el Parque Nicolás Salmerón.

Finalmente, un tercero que consistió en la negociación de los datos recogidos, en el cual le devolví a mi informante los datos que recogí en la entrevista para que pudiera leerlo y puntualizar aquellas anotaciones que considerara necesarias. De nuevo, esta última negociación tuvo lugar en el Parque Nicolás Salmerón.

En relación al análisis de los datos obtenidos, una vez transcrita la entrevista, matizada por la informante y analizada la información que contiene, la he ido leyendo despacio para poder identificar los temas principales. Dentro de estos temas generales, he agrupado la información que creía que podía ir dentro de ellos. De esta manera, he establecido una serie de primeras categorías en las que clasificar la información, y que han sido:



Más tarde, me di cuenta de que dentro de esas categorías, había información que tal vez no se correspondía con el tema exacto de las mismas, de modo que, dentro de las primeras ya mencionadas, establecí una serie de subcategorías en las que incluí aquellos datos que me parecían que se merecían un espacio propio por proporcionar un conocimiento ligeramente distinto al de la categoría principal. Estas subcategorías, por lo tanto, han sido:



Tras este proceso de subcategorización, finalmente he establecido las categorías definitivas, quedando, pues, toda la información relevante recogida y organizada de la siguiente manera:



6. Relato

Latika es una chica que nació y creció en la ciudad de Hyderabad, en la India, hace 27 años. Tiene muchos recuerdos de su ciudad natal pero lo que más recuerda es su colegio, los amigos que allí tenía, las excursiones que hacía con ellos y las salidas para comer en restaurantes. También recuerda que fue una niña tranquila y que jugaba sola en casa, pues sus hermanos eran mayores y no pasaban mucho tiempo con ella, así que sus mayores entretenimientos eran la televisión y el móvil.

Sonríe al hablar de su familia. En la India, Latika vivía con su padre, su madre y sus dos hermanos mayores. Los cinco vivían en la misma casa: una casa de dos plantas y cinco habitaciones con baño en cada una de ellas. Después de que ella se marchara, su abuela también se fue a vivir a la misma casa.

El padre de Latika es quien trabaja y quien se ocupa de mantener la casa familiar y a los miembros de la misma, pues tiene tres negocios: uno de alquiler de coches, otro de alquiler de salones para bodas y el último de organizador de eventos.

Aunque la madre de Latika no trabaja, hay mujeres en la India que sí lo hacen. Y parece que cada vez hay más. El tipo de trabajo que tienen las mujeres en la India depende, en gran medida, de la educación que hayan recibido. Muchas de las mujeres trabajadoras de la India no han tenido la oportunidad de estudiar y, por lo tanto, no pueden aspirar a mucho más que a ser empleadas del hogar: limpian la casa, lavan la ropa, cocinan, etc. En la India, es habitual que casi todas las familias cuenten con empleadas del hogar ya que no supone un gasto económico demasiado grande al tratarse de un trabajo considerablemente mal remunerado.

Sin embargo, Latika sí que pudo estudiar hasta los veintiún años. En general, le gustaba ir a la escuela y al instituto, excepto cuando tenía exámenes. Después de Bachiller, estudió enseñanzas comerciales durante tres años en la universidad y dice que no era ni buena ni mala estudiante: un término medio.

Latika guarda un buen recuerdo de su escuela. En la India hay escuelas públicas y escuelas privadas. Ella fue a la privada porque era la que menos alumnos tenía y, aún así, eran unos cincuenta niños en clase. Las escuelas públicas pueden llegar a albergar a más de cien alumnos y eso es algo con lo que Latika no está de acuerdo. Ella opina que con tantos alumnos en clase no se puede recibir una buena educación. Cree que las aulas de las escuelas en España, que tienen entre veinte y veinticinco alumnos más o menos, son mucho mejores para el aprendizaje.

También recuerda que, tanto en la escuela como en el instituto de secundaria y en la universidad, compartía clase tanto con chicas como con chicos. Es por eso que hizo muchos amigos durante esas etapas como estudiante, tanto chicos como chicas. El bachiller, sin embargo, lo estudió en un instituto en el que solamente iban chicas, por lo que solamente se relacionaba con éstas.

Un recuerdo no muy grato que le viene a la memoria es que en la escuela no tenía demasiado tiempo para jugar, por no decir ninguno. El único descanso que tenía era media hora para almorzar. Dice que, en general, la escuela allí es muy estricta, no como en España, y la llega a comparar a una cárcel.

En este sentido, afirma que los profesores pegan a los alumnos cuando llegan tarde a clase y cuando suspenden, y más a los niños que a las niñas. Por fortuna, ella nunca ha sido maltratada por los profesores en la escuela, pero reconoce que es una conducta que no le gusta y que no entiende por qué sucede. Sin embargo, su tono es de resignación, pues es normal en la India ver episodios de esta índole todos los días.

Para Latika, la vida en la India antes de venir a España era, en general, fácil. La mayor parte del tiempo lo pasaba entre su casa y el instituto o la universidad. Y luego, el resto del tiempo, lo dedicaba a asistir a bodas. Cada mes podía llegar a asistir hasta a tres bodas, y cada boda podía durar fácilmente hasta cinco y/o seis días. A veces, reconoce, se cansaba de tanta boda y no quería participar en esos eventos pero se veía moralmente obligada a ir, pues se trataba de bodas de miembros de la familia, amigas y vecinos.

En la India, las bodas son celebraciones muy tradicionales y de mucha importancia para todos los que participan en ellas. Pueden llegar a reunir hasta a dos mil personas y suelen durar casi una semana porque no sólo se realiza la ceremonia como tal y ya está, sino que es todo un ritual. Por ejemplo, el primer día sólo se canta y se baila. El segundo día, se aplican los tatuajes con tinta henna. El tercero se realiza la ceremonia. En el cuarto y el quinto todas las personas se reúnen para comer: un día comen carne y al siguiente solamente verduras. Y así sucesivamente. En resumen: mucha fiesta, mucha comida y muchas flores.

La parte más difícil de vivir en la India es la poca libertad y las muchas restricciones o barreras que tienen las mujeres y Latika, como mujer, sabe bien lo que es eso. Cada vez que quería salir de su casa o cada vez que quería hacer algo tenía que pedir permiso a todo el mundo: a su madre, a su suegra, a su marido... También tenía que escuchar todo el tiempo comentarios del tipo “tú no puedes salir sola, tienes que salir con tus hermanos”, “no hagas esto, haz lo otro” o “no puedes salir”. Era tal la restricción, que ni siquiera podía vestirse como ella quisiera. Sus atuendos siempre debían de ser largos y anchos, no ceñidos al cuerpo, es decir, ropa muy diferente a los vaqueros y camisetas que usa desde que vive en España. Todo ese tipo de limitaciones eran las que no le gustaban de su país.

Esta es, quizás, la razón por la que duda cuando se le pregunta si se plantea quedarse en España para siempre o si querría regresar. Algunas veces le gustaría volver a su tierra pero, cuando piensa en lo limitado del papel de la mujer en la sociedad india, no quiere, pues ahora siente que se ha liberado de muchas de las restricciones y barreras con las que se encontraba cuando vivía allí y volver sería como echar un montón de arena sobre todo lo que ha conseguido aquí.

Y es que Latika lleva tan sólo dos años viviendo en España pero se desenvuelve como si hiciera mucho más tiempo. Se casó en la India con su marido y, al poco, él se vino a España a estudiar un máster y, más tarde, se quedó para trabajar. Ella se quedó en su país natal por un período de tiempo que duró unos dos años y, una vez que su marido encontró trabajo en Almería, ella pudo venir y reunirse finalmente con él. Así que ese fue el motivo de su migración: poder estar con su marido.

Latika considera que su marcha fue voluntaria, pues ella quería estar donde estuviera su marido. Además, en la India lo único que hacía era pasar mucho tiempo en casa sola, prácticamente lo mismo que aquí, dice, pero aquí por lo menos tiene a su marido cerca. Así que un buen día hace dos años se subió a un avión y, después de diecisiete horas de viaje, llegó a Almería.

Ella se imaginaba una España muy diferente de la que encontró. Antes de venir pensaba que la gente aquí sería arrogante y poco simpática. Creía que a los españoles no les gustaban los inmigrantes, que no querían hablar con ellos y que los consideraban como algo malo. Por eso estuvo un tiempo triste. Sin embargo, cuando empezó a conocer a personas españolas cambió de opinión y ahora dice que sus pensamientos iniciales son todo lo contrario.

Tanto es así que afirma que lo que más le gusta de España es la gente, sobre todo, la forma de pensar que aquí tenemos y la libertad que hay. Poder hacer las cosas sin necesidad de pedir permiso a nadie es lo que más gratamente le ha sorprendido de vivir en nuestro país.

Sin embargo, nadie le pudo ahorrar el tiempo de adaptación, que fue un poco duro. Latika dice que los primeros se sentía como si no tuviera ni boca ni oídos porque cuando salía de casa para comprar, por ejemplo, y la gente le hablaba, ella no entendía nada y no era capaz de responder. Simplemente se quedaba en silencio.

Aunque ahora habla muy bien el español al principio le resultó muy difícil. Además, aunque su marido le enseñaba palabras básicas, él pasaba la mayor parte del día en la oficina, por lo que no tenía a nadie más que le pudiera echar una mano a la hora de comunicarse en caso de necesitarlo. Dice que la barrera del idioma ha sido la mayor dificultad con la que se ha encontrado desde que llegó a España.

Recuerda una vez en la que se sentía mal y fue al médico. Una vez que llegó al centro de salud, ella trató de explicarse y contar lo que le pasaba. Utilizaba el inglés porque creía, igual que mucha gente de la India y de otros países, que en España se hablaba fluidamente el inglés y que, aunque no hablara español, podrían entenderla. Sin embargo, no fue así, y tuvo que hacer un esfuerzo muy grande para hacerse entender en español delante de la doctora que la atendió.

Latika reconoce que desde que llegó a España no se ha visto discriminada, rechazada o criticada por ser inmigrante. Lo único que destaca es que a veces, cuando se viste con las ropas tradicionales de su país, hay personas que la miran como por el rabillo del ojo. Ella considera que no pasa nada por vestirse como ella quiera, porque aquí en España ha visto que cada uno se viste como

quiere, pero cree que a lo mejor los españoles se pueden sentir ofendidos de alguna manera porque ella se vista de esa forma.

Latika nunca ha trabajado en España y le gustaría, pero no sabe de qué. Además, en su día a día no le queda mucho tiempo para tener un trabajo, pues ella es la que se encarga de todas las tareas del hogar. Todas las mañanas se levanta y prepara el desayuno para ella y para su marido, y desayunan los dos juntos. Después él se va a trabajar y ella dedica el tiempo que haga falta para hacer todas las tareas del hogar, entre las que está el preparar la comida de mediodía. Cuando su marido llega a casa, la comida ya está hecha y los dos se sientan juntos para comer. Más tarde, su marido vuelve a irse al trabajo y ella acude a la Asociación de Vecinos de Chafarinas, en donde recibe clases de español. Cuando sus clases terminan, le gusta ir a casa para preparar algún postre dulce para su marido y, mientras que espera a que su marido vuelva del trabajo, habla por teléfono con su madre y con su suegra. Después, cuando su marido llega a casa del trabajo, cenan juntos, ven un rato la televisión y se van a dormir.

Latika ha tenido que renunciar a casi todas sus tradiciones culturales y, al reconocerlo, en su voz se mezclan la melancolía y la resignación. A lo único que no ha renunciado es a su religión: la musulmana. Es por eso que sigue rezando cinco veces todos los días y sigue llevando el *hiyab*, que es el pañuelo o el velo que suelen usar las mujeres musulmanas para cubrirse la cabeza.

A pesar de todo, Latika no se arrepiente de haberse marchado de su país y haber venido a España. Echa de menos la India pero, sobre todo, a su familia y amigas, aunque ahora las nuevas tecnologías le permiten hablar con ellos todos los días. También reconoce que echa de menos las bodas de su país, pues eran grandes celebraciones en las que se reunía con toda su familia y amigos. Sin embargo, no extraña para nada las restricciones a las que estaba sometida por la sociedad india y, para Latika, lo más importante es que tanto ella y su marido como su familia en la India tengan salud y estén bien, a pesar de la distancia y de no poder viajar a su país con tanta regularidad como quisiera para verlos.

En general, Latika se muestra positiva ante su experiencia de migración. Para ella ha sido relativamente fácil porque su marido ya trabajaba y vivía en España, y ha sido su apoyo más importante durante todo el proceso. Lo único que ha tenido más complicado es conseguir el visado y el resto de papeles, porque en su ciudad natal no había ninguna administración que se encargara de tramitarlos y tuvo que viajar a Delhi para ello.

Sin embargo, ha escuchado historias de amigos y gente cercana que ha emigrado y que lo han pasado realmente mal. No solamente por el tema de los papeles y el visado, sino porque les resulta muy difícil encontrar un trabajo y porque en Europa hay mucha gente que no acepta a los inmigrantes y les pone muchas trabas para que puedan asentarse en un nuevo país.

Latika dice que ahora está ayudando a tres amigas de su hermano a conseguir los papeles pues,

tras su experiencia de migración y las experiencias que conoce de sus amistades y otros conocidos, sabe lo difícil que es y quiere, de alguna manera, ayudar a otras personas en su proceso de migración para que no les resulte tan difícil y pueda empezar una nueva vida mejor que la que dejan en su país de origen.

7. Conclusiones

Sin poder hacer generalizaciones, pues la historia de vida de cada persona tiene sus propias circunstancias personales, voy a exponer en este apartado las conclusiones a las que he llegado tras el análisis de todo lo leído y toda la información recabada, y que tratan de dar respuesta a los objetivos que me planteé al inicio de la investigación.

Respecto al proceso migratorio de la informante entrevistada, la percepción que tiene es que no ha sido una experiencia demasiado traumática o, al menos, no tanto como habría esperado en un primer momento, pues en el país de recepción no estaría sola, ya que aquí en España contaba con el apoyo de su marido. Además, entró de forma legal, en posesión de un visado y demás papeles en regla. Este hecho parece ser muy relevante para ella, casi como si el hecho de ser persona en un país extranjero se redujera a tener papeles o no tenerlos.

<<Para mí es muy fácil porque mi marido trabajar aquí, él tiene visado y todos los papeles de aquí *so* para mí es fácil. Pero escuchando historias de mis amigos es poco más duro. Porque es muy difícil para hacer los visados y los inmigrantes aquí y en Europa a veces la gente no querer, miran mal... Pero yo gracias dios que es fácil.>>

También se hizo fuertemente presente el miedo a ser rechazada por los ciudadanos del país de destino. Este miedo, además, se incrementa al no poder expresarse como se desea por el desconocimiento absoluto del idioma, otro de los grandes temores. Aunque no nos lo pueda parecer, supone un problema enorme para los migrantes que dificulta sus relaciones sociales y, por lo tanto, su integración en el nuevo país. Se aprecia, pues, que la lengua es un medio de integración muy importante.

<<Estos días como yo no tengo boca y yo no tengo oído. Porque cuando sale de la casa no hay nadie para explicar. Y alguna gente pregunta a mí cosas pero yo no sabe. Es difícil porque mucha gente aquí no sabe inglés. Entonces es difícil para mí cuando sale. Es difícil cuando ir al supermercado porque no puedo hablar.>>

El motivo principal de la migración fue, en este caso, la reagrupación familiar, entendido como un derecho de las personas migrantes a mantener la unidad de su familia, pudiendo reunir consigo a determinados parientes en el país de recepción. Sin embargo, se aprecia claramente un segundo motivo que es la búsqueda de una mayor autonomía y libertad, y sobre el que la informante hace referencia en repetidas ocasiones durante la entrevista cuando habla de que en su país de origen no hay tanta libertad como aquí.

<<Porque en India hay mucha gente que decir “tú no puedes salir sola, tienes que salir con hermanos”. Pero no me gusta porque no hay ¿freedom?.>>

Es ese huir del sometimiento de una sociedad patriarcal y falta de libertad el motivo fundamental de su decisión de quedarse en España y no volver a su país. Además, parece haber asimilado muy bien los contenidos de nuestro país y se nota que se preocupa por su integración, pues va a clases de español y trata de aprender todo lo posible sobre la nueva forma de vivir que la rodea.

<<Me gusta la gente de aquí, la libertad y como la gente pensar de la vida. Es que yo ha gustado más de aquí. (...) Aquí tiene una vida en libertad. Puedes hacer cosas sin permiso.>>

En relación a las diferencias que existen entre la vida antes de la migración y después, se pueden destacar dos fundamentalmente.

En primer lugar, su vida en el país de origen se regía constantemente por unas normas que no podía eludir, ya vinieran del ámbito familiar o del social. Sin embargo, en España nadie le dice cómo debe de conducirse, ni en el plano familiar, ni el social, ni en ningún otro, exceptuando evidentemente aquellas reglas y normas básicas que nos permiten vivir armónicamente en sociedad y que son iguales para todos.

En segundo lugar, una vez terminados los estudios en su país de origen y una vez casada, su vida quedó relegada a lo que sucedía dentro de las cuatro paredes de su casa. Como el marido no estaba presente, no podía salir a la calle, a no ser que fuera acompañada de un hombre adulto de la familia. Aún estando casada, en España las salidas en solitario son diarias, y no sólo por obligaciones del tipo hacer la compra, sino también para ir a clases de español o disfrutar de un paseo entre amigas.

<<Ahora no me gustan restricciones para “no puede hacer esto”, “tiene que hacer así”, “no puede salir de casa sin permiso”... No me gusta estas cosas. En la India cuando sale de casa tiene que coger permiso de todos los mayores. También de mi madre, también de su madre, tiene que coger permiso de mi marido... Esta cosas no me gustan. Cada cosa que hacer tiene que coger permiso y es como... Ahora no me gusta.>>

En general, se puede decir que el proceso de migración supone una profunda transformación personal que se refleja tanto en cambios físicos como en emocionales.

Desde el punto de vista físico, detrás del cambio superficial que puede parecer el cambiar el traje tradicional por unos vaqueros y una blusa, se aprecia un cambio de pensamiento más profundo que hace chocar los esquemas del país de origen con los del país de llegada. Este choque cultural es tan fuerte que, en ocasiones, se produce una batalla interna en la que se mezcla el pasado con el presente, es decir, que se duda constantemente de cuál es el patrón de conducta que se debe de seguir.

<<Como cuando yo traía vestido de mi país, hay mucha gente que ha gustado vestido de mi país. Pero hay otras que miran como así, no sé explicar (vuelve a mirar por el rabillo del ojo). Y pienso que no pasar nada que yo llevar vestido de mi país. Pero a lo mejor esa gente pensar que no es bien para aquí.>>

Desde un punto de vista personal, inexorablemente se pierden tradiciones culturales que forman parte de la identidad propia y que, aunque al principio intentan mantenerse, con el tiempo se terminan por perder, pues el entorno no favorece su perpetuación. Sin embargo, sí que persiste la fe religiosa pues, en general, es una práctica que se lleva a cabo en el ámbito privado del hogar.

<<Sólo rezar porque soy musulmana y tener que rezar cinco veces cada día. Pero rezar no es tradicional es religión. Hay tres o cuatro religiones en India. Musulmanes rezar, los hindús otras cosas, *cristians* tiene otras y sikh tiene otras. Pero tradicional aquí no puede hacer.>>

Por último, desde un punto de vista emocional, se aprecia la nostalgia respecto a la vida pasada y a las personas que se han dejado atrás. Sin embargo, existe una gran consciencia de la situación actual y la melancolía no supone ningún impedimento para seguir normalmente con la nueva vida construida.

<<Echo de menos más a mi madre, mi padre, hermanos... Mi familia. Y mis amigas de la India también. Pero yo hablar con ellos todos los días *so*... Yo no echar de menos las restricciones y toda esa cosas. Ellos estar bien ahí, yo estar bien aquí. Echa de menos bodas de mi país porque aquí no poder ir a ningún boda porque no conoce personas indias. En bodas de la India yo ver a mi familia, amigas... Mucha gente que conoce. *So*... Sí echar de menos cosas pero tener salud y mi marido también y eso es importante para mí.>>

8. Referencias bibliográficas

- Asamblea General de las Naciones Unidas (2016). Refugiados y migrantes. Informe del Secretario General. Recuperado de:
<http://www.acnur.org/t3/fileadmin/Documentos/BDL/2016/10614.pdf>
- Amer Fernández, J. y Mas Riera, M. F. (2014). Gent gran i memòria: Dones i immigració a les Illes Balears durant el Franquisme. Anuari de l'Envel·liment. Recuperado de:
http://ibdigital.uib.cat/greenstone/collect/anuariEnvel·liment/index/assoc/2014_anuari_envel·liment_p183.dir/2014_anuari_envel·liment_p183.pdf
- Bedoya Bedoya, M^a R. (2012). Las desigualdades de género en la globalización: el caso de los contingentes de trabajadoras colombianas hacia España. *Revista Internacional de Éticas Aplicadas*, 10, 5-29. Recuperado de:
<http://www.dilemata.net/revista/index.php/dilemata/article/viewFile/168/193>
- Blanco, C. (2000). *Las migraciones contemporáneas*. Madrid, España: Alianza.
- Cachón, L. (2009). *La España inmigrante: marco discriminatorio, mercado de trabajo y políticas de integración*. España: Anthropos.
- Capel Sáez, H. (2001). Inmigrantes extranjeros en España. El derecho a la movilidad y los conflictos de la adaptación: grandes expectativas y duras realidades. *Scripta Nova: Revista electrónica de geografía y ciencias sociales*, 5, 79-104. Recuperado de:
<http://www.publicacionescajamar.es/pdf/publicaciones-periodicas/mediterraneo-economico/1/1-404.pdf>
- Escartín Caparrós, M. J. (2015). *Las migraciones en femenino. Cambios familiares y redes sociales de las mujeres migrantes*. (Tesis Doctoral). Universidad de Alicante, España. Recuperado de:
https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/53711/1/tesis_maria_jose_escartin_caparros.pdf
- Giménez Romero, C. (2003). *Qué es la inmigración. Problema y oportunidad? Cómo lograr la integración de los inmigrantes? Multiculturalismo o interculturalismo?* España: R.B.A. Integral.
- Hernández Flores, N. (2014). Mujer, inmigrante y colombiana: construcción de la identidad en historias de vida en medios electrónicos. *Discurso & Sociedad*, 8(3), 462-481. Recuperado de:
<http://www.dissoc.org/ediciones/v08n03/DS8%283%29Hernandez.pdf>
- Kárpava, A. y Bedmar-Moreno, M. (2015). Desahuciados medioambientales. Historias de vida. *Convergencia*, 69, 107-130. Recuperado de:
<http://www.redalyc.org/pdf/105/10540670005.pdf>
- Micolta León, A. (2005). Teorías y conceptos asociados al estudio de las migraciones internacionales. *Revista Trabajo Social*, 7, 59-76. Recuperado de:
<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4391739.pdf>
- Montaño Garcés, M. (2016). *Negro-africanos en la provincia de Huelva: Entre la integración y el racismo*. (Tesis Doctoral). Universidad de Huelva, España. Recuperado de:
http://rabida.uhu.es/dspace/bitstream/handle/10272/12401/Negros_africanos_en_la_provincia_de_huelva.pdf?sequence=2
- Nieto Merino, A. (2015). *El fenómeno migratorio en España en el siglo XXI*. (Trabajo de fin de grado). Universidad del País Vasco. País Vasco, España. Recuperado de:
<https://addi.ehu.es/bitstream/handle/10810/16729/TFG%20Andrea%20Nieto.pdf?sequence=2&isAllowed=y>
- OIT. (2015). Estimaciones mundiales de la OIT sobre los trabajadores y las trabajadoras migrantes. Recuperado de:
http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---dgreports/--dcomm/documents/publication/wcms_436339.pdf
- Pascual Baños, C. (2003). La historia de vida de una educadora de profesores de educación física: su desarrollo personal y profesional. *Ágora para la EF y el Deporte*, nº 2-3, 23-38. Recuperado de:
https://www5.uva.es/agora/revista/2/agora2_2_carminabanos.pdf

- Piqueras Haba, J. (2012). El mundo en movimiento. Migración internacional y globalización. *Cuaderno de Geografía*, 90, 187-210. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4220494.pdf>
- Rodríguez Benavides, B. (2015). *Historias de vida e imaginarios sociales de la inmigración colombiana en la España del siglo XXI*. (Tesis Doctoral). Universidad de León, España. Recuperado de: http://buleria.unileon.es/xmlui/bitstream/handle/10612/4225/tesis_994390.PDF?sequence=1
- Sánchez Herrera, J. (2002). Inmigración en Canarias (España). Recuperado de: http://www.aps.pt/cms/docs_prv/docs/DPR4628e356864f9_1.pdf
- Sun, M. (2013). Estudio de la inmigración de las mujeres del Norte de China a España a través de sus historias de vida. (Trabajo de fin de Máster). Universidad de Sevilla. Recuperado de: <http://fama2.us.es/fco/tmaster/tmaster61.pdf>

Anexo I. Guión de la entrevista

1. ¿Cuándo y dónde naciste?
2. ¿Creciste en ese mismo lugar?
3. ¿Qué es lo que más recuerdas de ese lugar?
4. ¿Cómo era tu familia?
5. ¿Cómo era la casa donde vivías?
6. ¿Cuántas personas vivíais en esa casa?
7. ¿Qué oficio / ocupación tenía tu padre? ¿Y tu madre?
8. ¿Cómo eras tú de niño/a? ¿Qué recuerdos tienes de esa época?
9. ¿Pudiste estudiar? En caso afirmativo, ¿a qué edad comenzaste a estudiar?
10. ¿Te gustaba ir a la escuela?
11. ¿Cómo era la escuela a la que ibas?
12. ¿A qué juegos jugabas de niño/a? ¿Con quién?
13. ¿Cómo era vivir en tu país de origen antes de venir a España?
14. ¿Cuáles fueron las circunstancias que te hicieron tomar la decisión de venir a España?
15. ¿Fue una marcha voluntaria o forzada?
16. ¿Qué esperabas encontrarte una vez llegado/a a España? ¿Cuáles eran tus expectativas?
17. ¿Cuáles fueron tus primeras impresiones sobre este país?
18. ¿Cómo describirías tus primeros días después de llegar?
19. ¿Conocías a alguien aquí que te pudiera ayudar?
20. ¿Cómo te sentiste respecto al español cuando viniste a España?
21. ¿Qué tipo de dificultades te has encontrado por no saber hablar español?
22. ¿Te has sentido discriminado/a por ser inmigrante? En caso afirmativo, ¿podrías contar alguna experiencia concreta?
23. ¿Cuál es el mayor reto al que te has enfrentado desde que llegaste a España?
24. ¿Qué tipo/s de trabajo/s has tenido en España?

25. ¿Cómo es tu día a día actualmente?
26. ¿Qué aspectos de la vida en España te han dejado una mejor impresión?
27. ¿Sigues conservando tus tradiciones culturales? ¿Has tenido que renunciar a alguna?
28. ¿Te planteas quedarte en España para siempre?
29. ¿Sueles viajar a tu país de origen?
30. ¿Te arrepientes de haber salido de tu país?
31. En general, ¿cómo valoras tu experiencia de migración?
32. ¿Hay algo más que quieras contar?

Anexo II. Transcripción

Latika, ¿cuándo y dónde naciste?

Mmmm... 1990, India, ciudad Hyderabad.

¿Creciste en ese mismo lugar?

En misma ciudad, Hyderabad.

¿Qué es lo que más recuerdas de ese lugar?

Más recuerdas de este lugar... Hay muchas. Por ejemplo, de mi colegio. Cómo se dice cuando estás con amigos, excursión... Y salir para comer, restaurantes y excursión de mi colegio a una parque de atracción.

¿Cómo era tu familia?

Nosotros vivimos juntos. Hermanos... Padre, madre, hermanos.

¿Todos en la misma casa?

Sí. Cinco personas. Yo, mi padre, mi madre, dos hermanos y ya está. Cinco personas. Ahora vivir también mi abuela en la casa.

¿Tus hermanos son mayores o menores que tú?

Sí. Dos hermanos grandes. Hombres.

¿Cómo era la casa donde vivías?

Tengo casa una... Hay dos plantas. Tengo cinco habitación, y cada habitación tiene su... ¿Cómo se dice? Baños. Cada habitación con baños. Porque en India hay muchas familias que vivir juntos con... Hasta que hay grande, casar, tengo niños... Nosotros vivir juntos.

¿Tus padres trabajan?

Sí.

¿De qué trabajaban?

No sé cómo se dice ese trabaja pero... Él tiene su... Cómo se dice... ¿*Business*?

¿Negocio?

Sí, negocio. Mi padre tiene su... Diez y once coches. Y hay otra de *event management*. Por ejemplo,

hay una boda... Hay una gente que hacen las bodas y... Como cumpleaños y esas cosas.

¿Quieres decir que organiza eventos?

Sí, organizar bodas, cumpleaños. Fiestas de casar.

Entonces, ¿tú padre se dedica a organizar esas fiestas?

Sí. Bodas, cumpleaños... Hay muchos tipos de fiestas en India. Como por ejemplo las bodas no es sólo para un día. Boda es para cinco o seis días. Un día esto, otro día esto... Hay mucho tradicional. Como un día yo solo cantar y bailar. Otro día aplicar los tattoos henna. Y otro día, boda, después de esto, recepción. Un día es como... Vegetariano, sin carne. Y otro día, después hay otra recepción con carne y todas esas cosas. Cinco o seis días. Mucha fiesta. Y mucho trabaja. Porque mi padre tiene tres *business*.

¿Tres negocios?

Sí. Esta de organizar, otra de coches y otra de... Cómo se dice... Hay una salón grande donde alquilar para hacer bodas y algo. Y aparte es aparte. Y organizar aparte en otro lugar también y alquilar salón también. En India nosotros tienes salón especial para solo hacer bodas. Porque nosotros invitar unas dos mil personas para bodas, entonces salón tienes que ser muy grandes. Porque en India bodas muy tradicionales entonces invitar a mucha gente. Comida y algo... Muchas cosas. Y flores, flores, flores. Flores por todos lados hasta que una persona ha muerto. Tantas flores. Y dulces. Siempre hay una boda de una chica, por ejemplo, yo, cada persona tiene que coger una dulce y tiene que tomar. ¿Cómo puedo tomar tantos dulces? Y flores, dulces, flores, dulces, flores, dulces... Hasta que vomitar a veces. Pero es tradicional.

¿Y tu madre trabaja?

No, mi madre no trabaja. Pero sí hay mujeres que trabajan.

Según tu opinión, ¿hay más mujeres que trabajan o que no trabajan?

Más mujeres que no trabajan. Hay pocas que trabajan pero mejor que ahora hay. Antes no hay muchas que trabajan pero ahora sí.

¿En qué suelen trabajar esas mujeres?

Depende. Depende de su educaciones y algo. Hay muchas mujeres que no tienen educación, no fue al colegio y algo, y ellas sólo trabajar en la casa, y limpian las casas. Es como aquí en España mujeres que limpian casas de otras personas. Pero aquí en España es poco caro para una mujer venir casa y limpiar y algo. Pero en India cada casa tiene mujeres que limpiar y lava ropa, así algo... Es poco para

todo. Cada casa tiene una mujer y cocinera también para comida. Pero aquí es un poco difícil que todas casas tengan mujeres que limpian y lavar ropa y todo eso.

¿Cómo eras tú de niña? ¿Qué recuerdos tienes de esa época?

Bien. Está sola en mi casa. Ahí sólo tengo dos hermanos pero ellos grandes *so* estoy sola. Tiene que... Cómo se dice... Jugar sola. Siempre. Pero yo estoy una chica tranquila porque no hay nadie para jugar y algo. Sólo tiene que jugar la tele y el móvil y... sola. Porque en India hay mucha gente que decir “tú no puedes salir sola, tienes que salir con hermanos”. Pero no me gusta porque no hay *¿freedom?*.

Libertad.

Eso. Libertad.

¿Pudiste estudiar?

Sí

¿A qué edad comenzaste a estudiar?

Cuando tener dos y media años hasta veintiuno.

¿Qué estudiaste?

Bachiller de comercial.

¿Te gustaba ir a la escuela?

Sí, pero a veces no. Cuando tiene examen no me gusta. Cuando tiene examen, ahh, madre mía, no querer salir de la casa pero tengo que salir.

¿Eras buena estudiante?

No buena, no mal. En medio.

¿Cómo era la escuela a la que ibas?

Era bien. Porque yo ir a la... *¿private school?*

Escuela privada.

Sí, escuela privada. Porque en India hay escuela privada y escuela público. Entonces yo ir a la escuela privada. Pero escuelas en la India haber muchos niños. En escuela privada haber como cincuenta niños en clase. ¿Cuántas piensas puede haber en escuela público?

No lo sé. ¿Cien?

Sí. Y más. Eso no está muy bien porque es como... ¿Cómo puede estudiar cien personas en una clase así? No se puede. Hay mucha gente para clase. Aquí es diferente. Clase tener veinte o veinticinco niños solamente. Es mejor así.

¿A qué juegos jugabas de niña? ¿Con quién?

Pero, ¿dentro del colegio?

O fuera.

Con mis amigos pero solo en colegio. Fuera de colegio nunca jugaba. Nosotros tiene en colegio chicas y chicos. Coeducaciones. Tengo chicas y chicos. Hay muchas amigas en colegios, hay como diez o veinte. Todo clases como amigas. Pero cuando fui a la... bachillerato, ahí tengo ocho muy muy muy amigas. Pero en bachillerato sólo tiene una colegio de chicas, no hay chicos. Sólo tengo chicas en mi bachillerato. Pero en escuela tiene todo, chicos, chicas...

¿Y en la escuela, chicos y chicas, jugabáis todos juntos?

Sí. Pero no hay mucho tiempo para jugar. En India ellos no dejan jugar. Tiene que estudiar hasta que vienes nuevo por la mañana hasta que... tres de la tarde. Sólo hay media hora para almuerzo. Es como estricto. No es como aquí. En India no salen, no puedes... Es como cárcel. No puedes salir. Y cuando venir tarde ellos pegar también.

¿Los profesores pegan a los niños por llegar tarde?

Sí. Es normal en India. Pero no entiendo por qué tiene que pegar a la gente cuando venir tarde, cuando no ganar bueno... Cuando no ganar buenas notas en el examen. No hay buenas notas, ellos pegar.

¿Y tú qué opinas de eso?

No me gusta pero es normal en India. ¿Qué puedo hacer yo? Chicas no tanto pero chicos pegar mucho. A veces para chicos ellos pegar aquí (se señala la mano). Duele mucho.

¿A ti te han pegado en el colegio alguna vez?

No. Hasta que ahora no.

¿Cuántos años llevas en España?

Dos años.

¿Cómo era vivir en tu país de origen antes de venir a España?

Es fácil porque nosotros estar acostumbrados para vida de India. Para mí es fácil porque mucho tiempo estaba en mi casa, colegio, mi casa, colegio, mi casa, fiestas, bodas y algo. Cada mes tiene dos o tres bodas. Siempre hay bodas. Cada mes. Para una boda tengo que salir para tres veces. Tres funciones: una día de boda, otro día de algo, otro día de algo... Algunos días no querer salir a la boda pero tengo que salir porque está de familia, y amigas, y algo...

¿Cuáles fueron las circunstancias que te hicieron tomar la decisión de venir a España?

Cuando yo estar casada, mi marido trabajar aquí en España, entonces yo tengo que venir aquí.

Es decir, ¿viniste porque tu marido estaba trabajando aquí?

Sí.

¿Tu marido es de la India también?

Sí, India. Él venido aquí para estudiar y después trabajando. Él estudiar aquí para tres años de másters en administración de empresas. Y trabajando aquí cuando yo estar casar con mi marido tener que venir aquí. Pero yo estar en India para dos años sola. Porque yo casar primero, luego mi marido venir aquí dos años, yo en India sola. Y luego después dos años, yo venir a España en avión yo sola. Diecisiete horas en avión. Tengo un poco de miedo pero estaba bien

Para ti, ¿fue una marcha voluntaria o forzada?

Voluntaria porque yo querer ir con mi marido porque yo sola en India qué hacer. Aquí también sola mucho tiempo pero estar con mi marido cerca.

¿Qué esperabas encontrarte una vez llegada a España? ¿Cuáles eran tus expectativas?

Yo pensaba diferente de España. Estaba pensando que hay mucha gente de aquí es poco... *proudish*. Yo estaba pensando que gente aquí poco simpático. Estaba pensando como ellos no quieren hablar con inmigrantes, y no le gusta inmigrantes, y pueden pensar que inmigrantes es malo, y yo como triste. Estaba pensando como no ha gustado indios y inmigrantes pero es todo lo contrario.

¿Cómo describirías tus primeros días después de llegar?

Estos días como yo no tengo boca y yo no tengo oído. Porque cuando sale de la casa no hay nadie para explicar. Y alguna gente pregunta a mí cosas pero yo no sabe. Es difícil porque mucha gente aquí no sabe inglés. Entonces es difícil para mí cuando sale. Es difícil cuando ir al supermercado porque no puedo hablar. Primera vez ellos preguntar “¿Quiere bolsa?” y yo no sabe. Dicen otra vez “¿Necesita bolsa?” y yo no sabe eso qué es. No sabe qué él está preguntándome porque también no

sabe una básico de España. Tiene que saber una básico de idioma para entender.

¿Conocías a alguien aquí que te pudiera ayudar?

Sólo mi marido. Pero mucho más tiempo él estaba en oficina, en su trabajo, *so* estaba sola. En Almería no hay ninguna indio.

¿Cómo te sentiste respecto al español cuando viniste a España?

Otra vez como no tenía boca, no tenía oído. Cuando sale a la parque también no hay nadie para explicar, y como que gente está explicando. Y alguna persona pregunta a mi o dice algo para mí y yo sólo así. Como silencio y ya está. Es difícil hablar español.

Pero tú lo hablas bastante bien.

Sí, pero yo estás mejor cuando yo estaba aquí en septiembre. Pasado septiembre cuando voy a la India para cuatro y media mes olvidar todo. Porque en India nosotros sólo explicar *english* y también idioma de mi país: hindi. Ya está. No puedes escuchar una palabra de español ahí. Mucha gente en la India no sabe que aquí gente no explicar *english*. Ellos... Nosotros siempre pensar que *english* es una idioma de la mundo. Toda la gente conoce *english*. Es como toda gente sabe *english* pero cuando he venido aquí no.

¿Qué tipo de dificultades te has encontrado por no saber hablar español?

Más de todo el idioma. Porque también cuando fui a la doctora, yo sentirte mal, y doctora no *english*. Cabecera también decir “no sabe *english*”. Es difícil. Porque sentirte mal y no estar bien y doctora no poderte ayudar.

¿Te has sentido discriminada por ser inmigrante? En caso afirmativo, ¿podrías contar alguna experiencia concreta?

Hasta que ahora no. Pero hay poco... Como una, unas gentes que miran como así (hace gesto de mirar por el rabillo del ojo). Como cuando yo traía vestido de mi país, hay mucha gente que ha gustado vestido de mi país. Pero hay otras que miran como así, no sé explicar (vuelve a mirar por el rabillo del ojo). Y pienso que no pasar nada que yo llevar vestido de mi país. Pero a lo mejor esa gente pensar que no es bien para aquí.

¿Cuál es el mayor reto al que te has enfrentado desde que llegaste a España?

El idioma y vivir sola en casa. Pero cuando pensar eso hay que salir. Estás pensando eso, madre mía, nuevo ciudad, nuevo país, es todo... Es como diferente todo. Gente parece contrario. Hay muchas diferentes. Porque en India nosotros vivir juntos, vivimos juntos con mi padre y... Y también mi abuela

vivir con mi. No tengo abuelo pero tengo abuela. Ella también vivir con nosotros, *so* hay cinco personas pero está bien. Pero aquí sola en mi habitación. Es como tiene que hablar con muros. Y conexión con mi familia solo es móvil y iPad y yo estaba hablando solo con ellos.

¿Has trabajado aquí en España?

Hasta que ahora no.

¿Te gustaría trabajar?

Sí pero yo no sabe. Y también tener que trabajar en la casa, limpiar, cocinar...

¿Cómo es tu día a día actualmente?

Yo levantar por la mañana y hacer comida para mi marido, desayuno. Cuando él sale yo hacer comida y comemos. Después relaja, hace poco de ejercicio en mi casa. Después trae la comida para el almuerzo... Siempre como así, limpiar la casa. Todo cosa de casa, trabajar de la casa. Después mi marido venir para almuerzo, nosotros comemos juntos. Después hora de mi clase de español, he venido aquí. Hasta cuando sale de aquí hacer alguna comida de postre para mi marido. Después cena, nosotros miramos una tele y ya está. Y dormir. Y normalmente rezar y algo, rezar cinco veces al día y algo... Habla con mi madre cada día. Madre de mí y madre de él también. Es tradicional. Una chica cuando casar tiene que hablar con... Tiene que hacer una buena relación con su familia de él también. Es como importante en India. Cuando una chica no hace como así ellos gente pensar que ella es muy mala.

¿Qué aspectos de la vida en España te han dejado una mejor impresión?

Me gusta la gente de aquí, la libertad y como la gente pensar de la vida. Es que yo ha gustado más de aquí. No de todo porque hay gente que pensar cosas feas pero hay mucha gente que me gusta como ellos pensar de la vida. Porque allí en India hay mucha *restriction* para chicas como “no tiene que hacer esto, no puede salir”... Hay muchas restricciones. Aquí tiene una vida en libertad. Puedes hacer cosas sin permisión. No cosas malas pero cosas buenas que tú quieres hacerlas.

¿Sigues conservando tus tradiciones culturales? ¿Has tenido que renunciar a alguna?

No. Sólo rezar porque soy musulmana y tener que rezar cinco veces cada día. Pero rezar no es tradicional es religión. Hay tres o cuatro religiones en India. Musulmanes rezar, los hindús otras cosas, *crístians* tiene otras y sikh tiene otras. Pero tradicional aquí no puede hacer. En India nosotros tener que vestir todas las ropas largos, así pañuelos... Hindús no hacer pañuelos pero tiene que hacer ropas largos. Pero aquí es diferente. Aquí puedes hacer ropas como quieres, vestir como quieres. Pero en

India tienes que hacer ropas como... No sé como se explica pero no puede hacer ropa como pegado al cuerpo. Tiene que ser más grande.

¿Te planteas quedarte en España para siempre?

Algunas veces sí, algunas veces no. Ahora no me gustan restricciones para “no puede hacer esto”, “tiene que hacer así”, “no puede salir de casa sin permiso”... No me gusta estas cosas. En la India cuando sale de casa tiene que coger permiso de todos los mayores. También de mi madre, también de su madre, tiene que coger permiso de mi marido... Estas cosas no me gustan. Cada cosa que hacer tiene que coger permiso y es como... Ahora no me gusta. Ahora no soy pequeña. Tengo cabeza.

¿Echas de menos la India?

También algunas veces sí, algunas veces no. Echo de menos más a mi madre, mi padre, hermanos... Mi familia. Y mis amigas de la India también. Pero yo hablar con ellos todos los días *so*... Yo no echar de menos las restricciones y toda esa cosas. Ellos estar bien ahí, yo estar bien aquí. Echa de menos bodas de mi país porque aquí no poder ir a ningún boda porque no conoce personas indias. En bodas de la India yo ver a mi familia, amigas... Mucha gente que conoce. *So*... Sí echar de menos cosas pero tener salud y mi marido también y eso es para mí importante.

¿Sueles viajar a tu país de origen?

Yo viajar no mucho porque India estar lejos pero yo viajar en septiembre pasado por cuatro y medio mes.

¿Te arrepientes de haber salido de tu país?

No porque aquí estar con mi marido, estar bien, tener amigas ahora también... Y no me gusta restricciones de mi país, eso no... Porque una chica allí no... Aquí puede salir sola, no pasa nada, personas no dicen cosas, no tener que pedir permiso.

En general, ¿cómo valoras tu experiencia de migración?

Para mí es muy fácil porque mi marido trabajar aquí, él tiene visado y todos los papeles de aquí *so* para mí es fácil. Pero escuchando historias de mis amigos es poco más duro. Porque es muy difícil para hacer los visados y los inmigrantes aquí y en Europa a veces la gente no querer, miran mal... Pero yo gracias dios que es fácil. Porque cuando yo escuchar historias de mis amigas, no tienen papeles, no trabajar... Muy duro. Para mí es fácil porque mi marido has traído a mí aquí. Pero si yo está sola para venir es como... Yo ayudar tres mujeres de mi... Amigas de mi hermano para arreglar los papeles. Porque tengo experiencia y me gusta ayudar para todas las personas que tienen estas

situaciones. Es un poco duro para hacer la vida aquí. Porque en mi ciudad no hay... ¿*embassy*?

Embajada.

Embajada de España. Tengo una en Bombay y otra en Delhi. Solo dos embajadas en India, por eso yo tener que viajar a Delhi y fue un poco difícil. Y también gente de Sri Lanka también tiene que venir a Delhi para visado.

Terminamos aquí la entrevista. ¿Hay algo más que quieras contar?

No.